

Repubblica Italiana
Commissariato del Governo
per la Provincia di Bolzano



Republik Italien
Regierungskommissariat
für die Provinz Bozen

Bolzano, 7 settembre 2023
Divisione EL Prot. N. 34812
Risposta a nota
Allegati

Bozen, am 7. September 2023
Abteilung EL Prot.-Nr. 34812
Bezug
Beilagen

OGGETTO: Elezione del Consiglio provinciale della
Provincia Autonoma di Bolzano di
domenica 22 ottobre 2023.
Adempimenti in materia di propaganda
elettorale.
Liste dei candidati

BETRIFFT: Wahl des Landtages der Autonomen
Provinz Bozen am Sonntag, den 22.
Oktober 2023.
Wahlwerbung: Obliegenheiten der
Gemeinden.
Kandidatenlisten

Ai SINDACI
dei Comuni della Provincia
LORO SEDI

An die BÜRGERMEISTER/INNEN
der Südtiroler Gemeinden
AMTSSITZ

e, per conoscenza:

und zur Kenntnisnahme:

Alla QUESTURA
BOLZANO

An die QUÄSTUR
BOZEN

Al COMANDO PROVINCIALE
dei Carabinieri
BOLZANO

An das PROVINZIALKOMMANDO
der Carabinieri
BOZEN

Alla Provincia Autonoma di Bolzano – Alto
Adige - Ufficio Affari Istituzionali
BOLZANO

An die Autonome Provinz Bozen – Südtirol
Amt für institutionelle Angelegenheiten
BOZEN

Come noto, nel Bollettino ufficiale
della Regione n. 33 del 23.8.2023 è stato
pubblicato il decreto del Presidente della
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige n.
13072 del 25 luglio 2023, di indizione dei
comizi per l'elezione del Consiglio della
Provincia Autonoma di Bolzano per il giorno
di domenica 22 ottobre 2023.

Bekanntlich wurde im Amtsblatt der
Region Nr. 33 vom 23.8.2023 das Dekret des
Präsidenten der Autonomen Provinz Bozen
Nr. 13072 vom 25. Juli 2023 veröffentlicht,
womit die Wahl des Südtiroler Landtages
für den 22. Oktober 2023 ausgeschrieben
wurde.

* * *

* * *

Tanto premesso, si evidenziano di
seguito le scadenze e i principali

Dies vorausgeschickt, werden
nachfolgend die wichtigsten gesetzlich



Repubblica Italiana
*Commissariato del Governo
per la Provincia di Bolzano*

Republik Italien
*Regierungskommissariat
für die Provinz Bozen*

-2-

adempimenti prescritti dalla normativa
vigente in materia di propaganda elettorale.

vorgeschriebenen Termine und
Obliegenheiten zur Wahlwerbung angeführt.

***Parità di accesso ai mezzi di
informazione durante la
campagna elettorale***

***Gleichberechtigter Zugang
zu den Medien in der
Wahlkampfzeit***

Dalla data di convocazione dei comizi
elettorali e per tutto l'arco della campagna
elettorale, si applicano le disposizioni della
legge n. 28/2000 in materia di parità di
accesso ai mezzi d'informazione e di
comunicazione politica.

Ab dem Tag der Ausschreibung der
Wahlen kommen für die Gesamtdauer des
Wahlkampfes die Bestimmungen von Gesetz
Nr. 28/2000 zum Sachgebiet des
gleichberechtigten Zugangs zu den Medien
für die politische Berichterstattung zur
Anwendung.

***Delimitazione ed assegnazione di
spazi per le affissioni di
propaganda elettorale
(legge 4 aprile 1956, n. 212)***

***Abgrenzung und Zuweisung der
Anschlagflächen für die Wahlwerbung
(Gesetz Nr. 212 vom 4. April
1956)***

Le giunte comunali, dal **33° al 31°**
giorno antecedente quello della votazione,
quindi, **da martedì 19 settembre a
giovedì 21 settembre 2023**, dovranno
stabilire e delimitare, in ogni centro abitato
con popolazione superiore a 150 abitanti,
distintamente per ciascuna elezione, gli spazi
da destinare alle affissioni di propaganda
elettorale dei partiti o gruppi politici che
parteciperanno alle elezioni con liste di
candidati.

Die Gemeindeausschüsse müssen
zwischen **dem 33. und 31.** Tag vor dem
eigentlichen Wahltag (also zwischen
**Dienstag, den 19. September und
Donnerstag, den 21. September 2023**) -
in Ortschaften mit mehr als 150 Einwohnern
- die Anschlagflächen für die Wahlwerbung
der Parteien oder politischen Gruppierungen,
die mit Kandidatenlisten zu den Wahlen
antreten, ausweisen.

Affinché i comuni siano messi in grado
di provvedere al predetto adempimento, si
trasmettono le liste di candidati ammesse
dall'Ufficio elettorale centrale nell'ordine
risultante dopo il sorteggio:

Damit die Gemeinden besagte
Obliegenheiten erledigen können, werden die
Listen der von dem Zentralen Wahlamt
zugelassenen Kandidaturen, nach der
Reihenfolge per Losentscheid, übermittelt:

- 1) TEAM K
- 2) MOVIMENTO 5 STELLE
- 3) ENZIAN SÜDTIROL
- 4) STF SÜDTIROLER FREIHEIT
- 5) PD PARTITO DEMOCRATICO -
DEMOKRATISCHE PARTEI
- 6) VERDI GRÜNE VĚRC
- 7) FRATELLI D'ITALIA
- 8) LA CIVICA

- 1) TEAM K
- 2) MOVIMENTO 5 STELLE
- 3) ENZIAN SÜDTIROL
- 4) STF SÜDTIROLER FREIHEIT
- 5) PD PARTITO DEMOCRATICO -
DEMOKRATISCHE PARTEI
- 6) VERDI GRÜNE VĚRC
- 7) FRATELLI D'ITALIA
- 8) LA CIVICA



Repubblica Italiana
*Commissariato del Governo
per la Provincia di Bolzano*

Republik Italien
*Regierungskommissariat
für die Provinz Bozen*

-3-

- 9) JWA – WIRTH ANDERLAN
- 10) DIE FREIHEITLICHEN
- 11) FORZA ITALIA
- 12) VITA
- 13) CENTRO DESTRA
- 14) SVP SÜDTIROLER VOLKSPARTEI
- 15) LEGA SALVINI ALTO ADIGE SÜDTIROL –
UNITI PER L'ALTO ADIGE
- 16) FÜR SÜDTIROL MIT WIDMANN

- 9) JWA – WIRTH ANDERLAN
- 10) DIE FREIHEITLICHEN
- 11) FORZA ITALIA
- 12) VITA
- 13) CENTRO DESTRA
- 14) SVP SÜDTIROLER VOLKSPARTEI
- 15) LEGA SALVINI ALTO ADIGE SÜDTIROL –
UNITI PER L'ALTO ADIGE
- 16) FÜR SÜDTIROL MIT WIDMANN

Il trentesimo giorno antecedente quello della votazione, e quindi venerdì, 22 settembre 2023, inizia la c.d. campagna elettorale

Am 30. Tag vor den Wahlen, also am Freitag, dem 22. September 2023, beginnt der sog. Wahlkampf.

Con successiva circolare, una volta effettuata la consueta riunione con i partiti e movimenti politici verranno comunicate le disposizioni inerenti la disciplina della propaganda elettorale.

Nach dem üblichen Treffen mit den Parteien und politischen Bewegungen werden die Bestimmungen über die Wahlwerbung mit gesondertem Rundschreiben mitgeteilt.

p.IL COMMISSARIO DEL GOVERNO – i.A. DES REGIERUNGSKOMMISSÄRS
Il Dirigente dell'Ufficio elettorale – Der Wahlamtsleiter
(Toth)

/SS/Cc